

# **EL TRANSPORTE DE MOMIAS A TRAVÉS DEL NILO. LOS TEXTOS DE LAS ETIQUETAS DE MOMIA\***

*Raquel Martín Hernández*

Universidad Complutense de Madrid

## **1. INTRODUCCIÓN**

Comprender el mundo funerario egipcio en época ptolemaica y romana es una difícil tarea para la que resulta indispensable cotejar y estudiar en conjunto una gran cantidad de documentación escrita tanto en griego como en demótico, así como atender a las evidencias arqueológicas del complejo mundo del negocio funerario. Los documentos escritos nos ofrecen breves notas, a menudo muy dispares, sobre los diferentes procesos y diligencias necesarias para la correcta disposición ritual del difunto según la tradición egipcia. Ésta se perpetuó y también fue adaptada a la burocracia del Egipto ptolemaico y romano. Los recibos conservados sobre las tasas que hay que pagar a embalsamadores y demás personal encargado de las disposiciones funerarias, como las cartas privadas entre personal del gremio, los familiares de un difunto o los contratos de compra-venta de sepulturas, son sólo piezas dispersas del puzzle que es el ritual funerario egipcio en los primeros siglos de nuestra era. A estos documentos debemos sumar, y esa será mi aportación en esta comunicación, la información que ofrecen las etiquetas de momia. Estos documentos ofrecen una particular información, a menudo demasiado escueta, sobre varias de las disposiciones prácticas del rito funerario.

## **2. LAS ETIQUETAS DE MOMIA**

Antes de comenzar a exponer los textos de las etiquetas de momia que ofrecen datos para el estudio del envío de cuerpos para su entierro, creo necesario explicar someramente en qué consiste esta clase de documentos que se designan con el nombre genérico de “etiquetas de momia”.

Las etiquetas de momia, denominadas en griego τάβλα, es una categoría de difícil definición dada la heterogeneidad de los textos y soportes. La definición más básica, propuesta en su día por el estudioso Jan Quaegebeur<sup>1</sup>, es que una etiqueta de

---

\* El presente trabajo se inserta dentro de los proyectos HUM2006-9403/FILO y FFI2009-11288 (subprograma FILO) y es parte de los resultados del proyecto de investigación I3P doctores del CSIC.

<sup>1</sup> Quaegebeur (1978).

momia es todo documento escrito en madera, *óstrakon*, piedra u otra material cuyo contenido textual contiene temática funeraria con indicaciones personales del difunto, sobre el transporte de su momia o sobre su entierro, y que conserve perforaciones destinadas a la colocación de la etiqueta en el cuerpo momificado. Dada esta definición no cabría atender a las vendas de momia con indicaciones personales u oraciones fúnebres. La característica material que identifica de forma más inequívoca una etiqueta de momia son las perforaciones, pero algunas de estas piezas no las contienen porque, en lugar de colgarse al cuello como nos informa un texto papiráceo o de los pies, como algunas que han aparecido *in situ*<sup>2</sup>, se fijaban en el sarcófago con otros mecanismos<sup>3</sup>.

El material más común con el que se elaboran las etiquetas de momia es la madera, si bien, como digo, se han conservado también en *ostrakon*, piedra y papiro. Sus formatos son diversos y varían según las modas y las regiones de procedencia. El formato más corriente es el que tiene una forma de estela cuyos vértices pueden ser redondeados o angulares. Habitualmente estas etiquetas en forma de estela están perforadas sólo en uno de sus lados y el texto discurre dejando a la izquierda la perforación o arriba<sup>4</sup>. Otro de los formatos más corrientes de etiqueta es el denominado *tabula ansata* que puede tener una o dos “asas” que, a su vez, pueden ser redondeadas o angulares y que están, habitualmente, perforadas.

Los textos suelen estar escritos en tinta negra, si bien en ocasiones están grabados y después se ha vuelto a rellenar con tinta, como tendremos ocasión de ver más adelante. En alguna ocasión la tinta utilizada es de color rojo, característica muy normal en las etiquetas de momia demóticas en piedra halladas en Déndera.

En cuanto a la información que ofrecen los textos de las etiquetas de momia podemos decir que son datos bastante prácticos que tienen que ver con la identificación del difunto, datos sobre su muerte y, el grupo del que trataremos, datos sobre el desplazamiento de las momias desde su lugar de defunción a su lugar de enterramiento.

### 3. LIMITACIÓN DE LOS TEXTOS DE LAS ETIQUETAS DE MOMIA

La gran mayoría de las etiquetas de momia conservadas data de época romana y se concentran en torno al s. II-IV de nuestra era. Aunque existen etiquetas de momia fechadas en época ptolemaica, no es lo habitual y, por tanto, la información contenida en estos documentos debe ceñirse al complejo de la administración funeraria de época romana. Por tanto, cuando en las etiquetas se menciona a profesionales no encontraremos referencias a los diversos especialistas de época ptolemaica como los *taricheutai* o los *choachytai*, sino sólo a los “*necrotaphoi*” y, en alguna ocasión, a los “*entaphiastai*”, ambos términos traducibles por “sepultureros”, y que designan en época romana a todos los profesionales que entran en juego en las diversas operaciones para la correcta disposición del cadáver en la momificación. Esto no significa que la especialización hubiese desaparecido, sino sólo que ahora se agrupan

---

2 Vid. ChrWilck, 499. La aparición de etiquetas de momia *in situ* es bastante excepcional.

3 Existe algún ejemplo de etiqueta que, por su tamaño y porque se conserva también el mismo texto en una etiqueta más grande, se piensa fue fabricada para colgarse en la base de la momia, en los pies.

4 Como ya hemos mencionado las etiquetas de momia son a menudo bilingües. El texto griego está en una cara y su correspondiente demótico en la otra. La perforación de la etiqueta en la mayor parte de las ocasiones aparece a la izquierda del texto griego pero, en la parte demótica, puede estar escrita dejando la perforación a un lado o al otro (siendo lo más normal que la escritura deje el agujero a su izquierda también).

todos los profesionales en una misma designación<sup>5</sup>.

Cuando realizamos estudios tomando como fuente de información los textos de las etiquetas de momia debemos tener presente que, obviamente, hablamos de momificación pues no hay que olvidar que, si bien es una práctica bastante seguida por los griegos y después por los romanos de Egipto, éstos también siguen incinerando e inhumando a sus muertos. La momificación es sólo una técnica más a incorporar a sus costumbres funerarias. Por tanto, la información de las etiquetas de momia debe encuadrarse y entenderse dentro del esquema ritual del enterramiento egipcio por excelencia, practicado por egipcios autóctonos o por población mezclada, así como por ciudadanos romanos. Que las etiquetas de momia eran colgadas de momias es algo evidente sobre todo gracias a algunos testimonios papiáceos y a que en varias etiquetas se lee el término *taphé*, “momia”. A esto se añade, evidentemente, el valor de identificación de estas etiquetas, pues una de las características fundamentales de estos textos, si no la básica, es la del reconocimiento del cadáver ya irreconocible bajo los linos. Sin embargo conservamos una única etiqueta de momia en la que podemos leer que se envía el “cuerpo desnudo” de Plusiano, el hijo de Aurelio Hakar, para que sea enterrado por los sepultureros. Este es un caso excepcional y la interpretación de “σ□μα γυμν□ν” podría entenderse como el cuerpo envuelto en linos pero sin un completo tratamiento o sin ataúd. Por tanto, cuando hablamos de etiquetas de momia, en la mayoría de las ocasiones es más hablar de la excepción que confirma la regla que hablar de ellas como grupo homogéneo.

#### 4. LA MUERTE FUERA DE CASA

Cuando una persona moría en Egipto en época romana imperaba la tradición de que fuera enterrado en su lugar de nacimiento. Varios papiros en los que se establecen los derechos y obligaciones, así como las competencias laborales de grupos de embalsamadores que trabajan en territorios cercanos, estipulan también el tratamiento post-mortem de viajeros y personas de paso en sus territorios, los cuáles debían luego ser enviados a su lugar de enterramiento. Las etiquetas de momia que vamos a analizar en este estudio ofrecen la información sobre el envío de la momia a su lugar de enterramiento y, por tanto, deberían ayudarnos a comprender mejor esta costumbre o a asegurarnos de que ésta es así. Sin embargo, resulta complicado poder afirmarlo con rotundidad. Debido a la simpleza de estos textos, a veces auténticos telegramas, lo más habitual es que aparezca únicamente la ciudad de destino y ninguna otra información que indique si esa era la ciudad de origen del difunto o no aunque en alguna ocasión, como veremos, sí que es así.

Las etiquetas de momia que no ofrecen indicaciones sobre el envío del cuerpo, las que son, digamos, pequeñas estelas funerarias, sí ofrecen a menudo esta información, ya que forma parte de la correcta identificación personal: nombre, nombre del padre y demótico. Por tanto, es corriente encontrar textos como “*Fulano*, hijo de *Mengano*, cuya madre es *Zutana*, de *Bompaê*. Vivió 42 años. 5 de *Mechir*”. Sin embargo, como digo, en las etiquetas de momia con indicaciones sobre el transporte no aparece el demótico. Según mi revisión de los textos sólo una de las publicadas, y que es especialmente interesante por otros motivos de los que hablaré a continuación, contiene el demótico, y éste coincide con el lugar de entrega de la momia:

C.Étiq.Mom. 2025 = TM nr. 40230

Enviar la momia a Panópolis porque es Dídimo el Panopolita. Dídimo el hijo de Tatriphoûs.

---

<sup>5</sup> Para un completa panorámica sobre la profesión funeraria de época ptolemaica vid. Bataille (1952).

Que el demótico no aparezca en las etiquetas de momia de envío podría explicarse si presuponemos que, puesto que va a ser enterrada en esa ciudad, ése es su demótico. El caso de Dídimos es clarísimo en este sentido. Sin embargo, éste no es un argumento sólido y, aunque es posible entender que así era por documentos papiáceos y esta etiqueta, los textos que manejamos no nos permiten dilucidar esta cuestión.

## **5. LAS FECHAS EN LAS ETIQUETAS DE MOMIA. EL PROBLEMA DE LAS ETIQUETAS DE ENVÍO FLUVIAL**

Uno de los *item* más frecuentes del conjunto de textos de las etiquetas de momia es la aparición de una fecha. Ésta, a menudo, está compuesta por el día y el mes y muy a menudo sin información que permita precisar el año, aunque en algunas afortunadas ocasiones se registra el año a través del nombre del Emperador o los nombres de los cónsules.

Resulta paradójico, por tanto, que en el volumen de etiquetas de momia con indicaciones sobre el transporte la fecha sea un dato que sólo aparece de forma muy esporádica<sup>6</sup>. Dicha coincidencia no parece ser fruto de la casualidad sino más bien, creo, de la función específica de este tipo de etiqueta de momia y, sobre todo, del sentido que la fecha tiene en el resto de etiquetas. En las etiquetas de momia que registran el envío del cadáver no existe la necesidad de precisar el año, ya que la defunción se ha producido “en el año mismo” del envío, a lo sumo quizás 70 días después, tiempo habitual necesario para el embalsamamiento de un cuerpo. Que transcurrido el período de embalsamamiento la fecha de entierro fuera muy posterior es algo que parece que no compete ya al envío de la momia a su destino sino a la deposición del sarcófago en casa de los parientes o en los depósitos de los cementerios a la espera de una fosa. No puedo detenerme en estos detalles pero sí es interesante señalar que existen etiquetas de momia, ninguna como digo de envío, que registran dos fechas diferentes. Ha sido puesto de manifiesto por W. Scheidel<sup>7</sup> que cuando aparecen dos fechas en una misma etiqueta de momia la primera es la del final del embalsamamiento y la otra la del entierro. En alguna ocasión pasa casi un año entre una y otra fecha.

## **6. DESTINATARIOS DE LAS MOMIAS. LA UTILIZACIÓN DEL GRIEGO**

Una de las características más interesantes de las etiquetas de momia que recogen datos sobre el envío de los cuerpos son los datos del destinatario. Los textos pueden dividirse en dos grandes grupos: aquellos cuyo destinatario es un familiar y aquellos cuyo destinatario son los enterradores o alguna otra persona ligada al mundo funerario como, por ejemplo, un sacerdote especial. Por tanto los textos de las etiquetas de momia completan la información papiroológica conservada que también se divide en estos dos grandes grupos.

Veamos algunas etiquetas interesantes en este sentido por su particularidad: Una etiqueta de momia conservada en el museo de Estrasburgo<sup>8</sup> dice lo siguiente:

---

<sup>6</sup> Por ejemplo. C. Étiq. Mom. 1936 = TM nr. 40560. Utilizaremos C. Étiq. Mom. como abreviatura de Boyaval (1976) y TM nr, como abreviatura del número dado por el portal web Trismegistos, portal que recoge las bases de datos de papiroología más importantes ([www.trismegistos.org](http://www.trismegistos.org)).

<sup>7</sup> Scheidel (1988).

<sup>8</sup> C. Étiq. Mom. 1936 = TM nr. 40560. Sobre esta etiqueta de momia véase Vos (1978).

A Hermontis. Thaesis, la hija de Senthotsytes, para que su yerno Pikôs la entregue a Pseneouêris, el enterrador, y sea provista con la indicación: “al Bucheon, a Pseneuêris, pastophoros del dios vivo Buchis”. Está pagado el envío fluvial, las tasas y todos los demás gastos. 26 de Choriach.

Gracias a esta etiqueta de momia sabemos que Thaesis es enviada a Hermontis a su yerno, que no tendrá que hacer frente a los gastos de envío, para que éste la entregue a un enterrador, que es también *pastophoros* del dios Buchis<sup>9</sup>, quien la llevará, provista de una nueva indicación, al cementerio del *Bucheum*. Esta etiqueta demuestra, a mi entender, que las etiquetas de momia no son documentos únicos y que un mismo cadáver podía llevar varias etiquetas de momia en diversos momentos, cada una por un motivo diverso. La etiqueta de Thaesis no lleva indicación de la edad de la difunta, ni filiación completa, ya que el nombre de las mujeres suelen completarse con el matronímico. Es, por tanto, una etiqueta exclusiva del envío fluvial del cadáver, no la etiqueta que haría las veces de estela funeraria de la que probablemente fuera provista en el propio Bucheon.

La casualidad ha querido que se hayan conservado varias etiquetas de momia que registran exactamente la fecha de entrada de un cadáver a las instalaciones del Bucheon escritas y dirigidas a los miembros del templo y el cementerio. Éstas, si bien son del s. I a.C. mayoritariamente, (aunque hay una exactamente igual a las otras pero que está fechada en el s. III d.C.), muestra cómo sería esa indicación que se reclama en la etiqueta de momia de Thaesis.

Escrito en el año 14, tercer mes de la estación *pr .t.*, día 16.

El que habla a Totoês, hijo de Imuthês, es el encargado del Misterio de Osorbuchis. “Dispón el enterramiento de Hâtres, hijo de Lamenthis”, es el escriba Pelias, hijo de Pamenôs el viejo, el sacerdote que entra, de la división primera<sup>10</sup>.

Existe una característica muy importante de este tipo de etiqueta de momia que nos habla de la convivencia y la interacción entre la población griega de Egipto y los egipcios. En contraste con las etiquetas que hablan del envío, todas ellas escritas en griego, éstas que reflejan las órdenes de enterramiento están escritas en demótico<sup>11</sup>, incluso la fechada en el s. III d.C. Dicha característica podría ser el reflejo de una especialización del bilingüismo en Egipto: griego para trámites burocráticos y demótico para organización interna religiosa, lo que sería posible dividir, quizás, en vida pública y privada. Dicha particularidad también es evidente en otras etiquetas de momia que son bilingües en las que la parte escrita en griego ofrece los datos prácticos como el nombre y filiación del difunto, la parte en demótico ofrece la oración fúnebre a Osiris.

## 7. TASAS FLUVIALES Y DEMÁS IMPUESTOS

Es un tema recurrente en las etiquetas de momia, como ya hemos tenido ocasión de ver, dejar constancia escrita de que los gastos del envío fluvial ya sido satisfechos en origen. De esta forma se evitaría el abuso del personal que efectuara el transporte, el cual podría reclamar en destino el pago por el envío. Las etiquetas de momia reflejan cuáles eran las tasas funerarias del transporte de las momias y nos ofrecen una

---

9 El griego *pastophoros* traduce el término demótico *wn-pr* que designa al que custodia las momias, similar al *choachytes* de época ptolemaica. *P.Lugd. Bat.* 19, Plate XXVIII.

10 Etiqueta de momia conservada en el Instituto de Papirología de la Universidad de Leiden, *P.L.Bat.* 19, nr. 42 = TM nr. 48820.

11 Salvo una que está escrita en griego. Sobre ella véase Vos (1978).

interesante información acerca de quién se hacía cargo de los diversos gastos generados. Igual que en los papiros, las etiquetas de momia nos refieren las diferentes tasas a pagar: la del envío fluvial, la τ□ να□λα o τ□ να□λον, otras tasas sin especificar, τ□ τέλος y el resto de gastos, también sin especificación alguna: τ□ δαπάνα. Los gastos relativos al sepelio no aparecen reflejados y si aparecen mencionados, es para recordar que ese pago debe efectuarse en destino<sup>12</sup>. Las etiquetas de momia, por tanto, son evidencias físicas de las transacciones de las que tenemos constancia a través de los papiros con acuerdos entre pilotos naves y los enterradores o particulares conservados en el P.Hamb. 1, 74 es un interesante ejemplo:

*Fulano*, que vive en Achores, del nomo Hemopolita, piloto de la nave funeraria, saluda a Mengano. Ratifico que he recibido de ti el cuerpo enrollado de *Mengano*<sup>13</sup> y que lo voy a mandar al puerto de Kerke en el nomo Memfita y que lo voy a entregar a Thakaris el enterrador, y que he recibido el pago del envío fluvial completo y todos los gastos de navegación acordados y que mantengo.

En el año 13 del Emperador César Marco Aurelio Antonino Augusto, Armenio, México, Parto, Germánico, Máximo. Mes de Farmouthi.

Este documento papiráceo es un acuerdo de pago entre el piloto de la nave funeraria y quien envía una momia para que sea entregada al enterrador. Es fácil conjeturar que la momia llevaría una etiqueta en la que, de la misma forma, se especificara que los gastos del envío ya se habían pagado. La copia en papiro sería conservada por el pagador como garantía de esta transacción. Un ejemplo que ilustraría cuál sería esa etiqueta de momia sería la conservada en la biblioteca nacional de Viena<sup>14</sup> que dice:

Thphôs, hija de Pathermouthis. Su madre es Thsenpsois, que ha dado el dinero para el transporte a Psenbellochis. Pathermouthis, el padre, Psoitos, el hermano.

Ya nos hemos referido a la etiqueta de momia de Thaesis, a la que había que enviar al *Bucheum* con una nueva indicación y que también hacía referencia al pago en origen de los gastos derivados del transporte. Por último, quiero traer a colación una etiqueta de momia muy completa, conservada en el Louvre<sup>15</sup> que, además de ofrecer todos estos detalles, es de las pocas que conserva fecha:

Año 42, mes de Epifi. (Etiqueta) de la momia de Seneponichos, hija de Phthonontes, hijo de Papsenis y de su hija, que está dentro de ella, es enviada. Yo le he entregado el dinero por la carga y el transporte, así que vosotros llevadla a su sepultura en Memnonia.

Vemos por tanto que el destinatario de la momia debe hacer frente al pago del resto de los gastos derivados del entierro ya que el transporte ha sido pagado por quien la envía.

## 8. BARCOS DE MOMIAS Y PELIGROS DEL VIAJE. REFLEJO EN LOS TEXTOS DE LAS ETIQUETAS

A través de los textos de las etiquetas de momia podemos observar que, al

---

12 Sólo una etiqueta de momia parece reflejar un pago efectuado para el sepelio, si bien el término ταφή es ambiguo en esta época y podría referirse a su completa momificación o para el sarcófago: C. Étiq. Mom. 2099 = TM nr. 79518: “Pbêkis el hijo de Pachoumis de Triphis, que tenía 65 años. 62 dracmas de plata para su sepultura”.

13 La mala conservación del papiro ha impedido que conozcamos el nombre del remitente de la carta del difunto.

14 C. Étiq. Mom. 2120 = TM nr. 40465.

15 C. Étiq. Mom. 1965 = TM nr. 5610.

igual que ocurría en cuanto a los destinatarios, existían también dos formas de enviar las momias a su destino de enterramiento. Éstas podían ir en barcos destinados a este fin, los llamados πλοῖος νεκρηγός o en barcos privados que podían llevar, además, otro tipo de mercancías.

Los peligros de viajar por el Nilo son bien conocidos gracias a otros documentos conservados. Sabemos que los barcos podían sufrir asaltos y que la mercancía podía no llegar a su destino por la rapiña o porque se “traspapelaban”<sup>16</sup>.

En este sentido podemos destacar el papiro 28 del archivo de Petaus, una carta privada entre dos enterradores<sup>17</sup>. Quien escribe la carta indica que si bien él envió una momia al destinatario de la carta, esta momia no fue remitida a su ciudad de origen como se requería y, por tanto, la familia (o las autoridades) le reclaman ese servicio amenazando con llevarle a juicio. La carta ofrece a su destinatario diversas indicaciones para que se acuerde de a qué envío hace referencia, con lo que se comprende que no es la primera vez que presta este servicio de intermediario. En la carta leemos que el marinero al que la mujer del destinatario de la carta compra especias es el mismo que aquél al que se ha confiado la entrega de la momia al hijo del sepulturero, lo que prueba, por tanto, que los barcos mercantes eran también útiles para transportar “esta otra clase de mercancías”.

La información que ofrecen las etiquetas de momia sobre los posibles peligros del viaje fluvial es una información doble. Por una parte, la propia factura de las etiquetas de momia es indicativa de esta preocupación. Por otra parte la correcta identificación del cadáver, que es algo intrínseco a la función de las etiquetas de momia, se dispone con especial cuidado<sup>18</sup>. La factura de las letras suele ser especialmente legible y no sólo aparecen pintadas, sino que la escritura se grababa y, posteriormente, volvía a rellenarse con tinta. De esta forma, aunque la etiqueta sufriera por el roce o el agua, el texto seguiría siendo visible. Por otra parte se evita que queden grandes espacios en blanco en la madera, de forma que pudiera añadirse información o modificarse el texto, de la misma forma a la línea que se hace en los cheques tras los cerros para que nadie añada números. Incluso, en ocasiones, el texto se escribe repetido por si la etiqueta se fractura. Pero este mismo interés se refleja, además de en la factura, en el especial cuidado de las indicaciones del remitente, sobre todo cuando éste es un particular. Algunas etiquetas de momia disponen con especial cuidado la ubicación de la casa del pariente donde la momia debe entregarse. Un ejemplo especialmente interesante es la etiqueta de momia de un tal Dídimos que, además, se completa con otra etiqueta de momia:

C. Étiq. Mom. 2025 = TM nr. 40230

Enviar la momia a Panópolis porque es Dídimos de Panópolis. Dídimos el hijo de Tatriphoûs.

SB 1 3939 = TM nr. 50911

recto:

11 líneas en Demótico que dicen exactamente lo mismo que su contrapartida en griego:

verso:

También lleva un retrato de él.

Dídimos, hijo de Tatriphoûs e hijo de Serapiôn el que hace bolsos de cuero. Kolanthos, hermano de Tatriphous, el albañil, maestro de albañiles de la casa del eglogistes y Besas, hermano de Tatriphous, en este mes. Te ruego, de parte de Tatriphous y de Kephálás, que cuando mi hijo Dídimos, también llamado Apollinaris, llegue, me escribas por favor una carta diciendo que ha

---

16 Martín Hernández (en prensa).

17 Sobre este papiro véase la edición de los papiros del archivo de Petaus en Hagedorn - Hagedorn Youtie (1969) y Youtie - Daniel (1979). Puede verse una fotografía en <http://www.uni-koeln.de/phil-fak/ifa/NRWakademie/papyrologie/PPetaus/bilder/PK318r.jpg>.

18 Vid. Boyaval (1995).

llegado para que me quede tranquila.

Son dos las etiquetas de momia asociadas a este cuerpo y las dos hacen referencia al envío del cuerpo del fallecido Dídimos. Sin embargo una de ellas es mucho más completa, con todo tipo de indicaciones sobre el destinatario. Afirma el texto, además, que la momia lleva un retrato para el perfecto reconocimiento del cadáver, así como el reclamo de un “acuse de recibo” para tranquilidad de la madre. Todos estos cuidados nos hablan de la preocupación porque el difunto llegara sin problemas a su lugar de eterno descanso, precauciones que, leyendo algunos papiros como el citado anteriormente, son más que comprensibles.

## 9. CONCLUSIONES

Con este breve repaso hemos tenido ocasión de comprobar que las etiquetas de momia añaden alguna información a la documentación papirológica para lograr configurar el complicado entramado del ritual funerario egipcio en época grecorromana. Centrándonos en los textos que hablan acerca del envío de los cadáveres, podemos conocer los diversos destinatarios de las momias y las diversas formas de tráfico de éstas. Nos informan también sobre las tasas que había que pagar y quién debía hacerse cargo de esos pagos. No ofrecen, sin embargo, las cantidades salvo en contadas ocasiones, información que sí ofrecen en cambio varios textos papirológicos.

Me gustaría terminar mi estudio con una conclusión que queda patente tras la revisión de las etiquetas de momia comentadas en contraste con otro tipo de etiquetas de momia, y es que éstas son documentos que no permiten su tipificación como conjunto cerrado. Siempre hay que hacer referencia a las diferencias que mantienen entre sí para comprender el sistema que conforman. Cuando hablamos de los textos de las etiquetas de momia, hablamos siempre de la excepción que confirma la regla, de las diferencias entre unos textos y otros, y es que son documentos que si bien se estudian en conjunto, sus diferencias aportan más luz a las investigaciones que sus parecidos. Desde mi punto de vista, las etiquetas de momia que conservamos no son “la etiqueta de momia del difunto en cuestión”, sino una, la conservada, de las múltiples que podía llevar a lo largo de su proceso funerario y así es como deben ser estudiadas.

## BIBLIOGRAFÍA

- A. Bataille, *Les memnonia: Recherches de papyrologie et d'épigraphie grecques*, Publications de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire, volumen 23, Paris 1952.
- B. Boyaval, *Corpus des étiquettes de momies grecques*, (Publ. Univ. Lille III), 1976.
- B. Boyaval, "Le transport des momies et ses problèmes" en: F. Hinard (ed.), *La mort au quotidien dans le monde romain: actes du colloque organisé par l'Université de Paris IV* (1993), Paris 1995, 109-115.
- U. Hagedorn - D. Hagedorn y L. C. Youtie, *Das Archiv des Petaus*, Opladen 1969.
- R. Martín Hernández, “Viajar por el Nilo en época Grecorromana. El testimonio de los papiros”, en: A. Alvar Nuño (ed.), *El viaje y sus riesgos. Los peligros de viajar en el Mundo*, Madrid (en prensa).
- J. Quaegebeur, "Mummy labels: An orientation" en: E. Boswinkel-P. W. Pestman (eds.), *Textes grecs, démotiques et bilingues*, P.Lug.Bat. 19, 1978, 237-251.

- W. Scheidel, "The meaning of dates on mummy labels: seasonal mortality and mortuary practice in Roman Egypt", *Journal of Roman Archaeology* 11 (1988) 285-292.
- R. L. Vos, "Demotic Mummy Labels containing permission to bury, addressed to Totoês, a *hrj sšꜥ* of the Sacred buches at Hermonthis", *Appendix G, P.Lug.Bat.* 19, 1978, 260-267.
- C. Youtie y R. W. Daniel, *BASP* 16 (1979) 41-42.